



FORDÍTÁS NÉMETRŐL MAGYAR NYELVRE

ÜBERSETZUNG AUS DEM DEUTSCHEN INS UNGARISCHE

Tanúsítvány

Rendszerelemek és rendszerek

megfelelőségéről



A tanúsítvány tulajdonosa:

Siemens Schweiz AG,
Building Technologies Division
Gubelstrasse 22
CH-6301 Zug

Tanúsítvány száma: G 211070
Oldalszám: 10
Érvényesség kezdete: 2011. 11. 18.
vége: 2015. 11. 17.

A tanúsítvány tárgya:

Multiszenzoros érzékelő
OOH740

Alkalmazási terület:

Automatikus tűzjelző rendszerekben

Az engedélyezés alapja:

VdS 2344:2005-12
VdS 2503:1996-12
VdS 2504:1996-12
CEA 4021:2003-07
DIN EN 54-5: 2000 + A1:2002
DIN EN 54-7: 2000 + A1:2002 + A2:2006
DIN EN 54-17: 2005 / AC:2007

Köln, 2011.11.18.

Reinermann
Ügyvezető Igazgató

Hesels (helyettes)
A Minősítő Testület Vezetője

Ez a tanúsítvány csak az adott rendszerelem/rendszerre érvényes a vizsgálatra benyújtott kivételben

- Az 1. melléklet szerinti alkatrészekkel
- A 2. melléklet szerinti műszaki leírásokban dokumentálva
- A megadott tűzjelző és biztonsági telepítésekben történő alkalmazásra

A tanúsítvány tárgyának felhasználásakor figyelembe kell venni a 3. melléklet szerinti megjegyzéseket

Ezt a tanúsítványt csak jelen formájában és az összes mellékletével együtt szabad sokszorozítani. A tanúsítvány előfeltételeinek mindennemű megváltozását haladéktalanul be kell jelenteni a VdS tanúsító szervezetnek a szükséges dokumentációkkal együtt.

VdS Schadenverhütung GmbH

Tanúsító szervezet
Amsterdamer Str. 174
D-50735 Köln

A Deutscher Versicherungswirtschaft e.V. (GDV – Német Biztosítók Szövetsége) fő szervezetének tagja, a Deutsche Akkreditierungsstelle Technik (DATech) akkreditálta a tűzvédelmi- és biztonságtechnikai területek Minősítő Testületeként.



DAT-ZE 005/92-32

A. G 211070 számú minősítési tanúsítványhoz

Dátum: 2011.11.18.

A minősített rendszerelem a következő alkatrészekből áll:

Rendszerelemek leírása	Típus	Kérelmező regisztrációs száma:	Minősítési szám
Multiszenzoros érzékelő	OOH740	S54320-F7-A3	
Érzékelő aljzat	DB720	S54319-F4-A1	
Érzékelő aljzat	DB721	S54319-F11-A1	
Érzékelő aljzat	DB721D	S54319-F15-A1	
Érzékelő aljzat	DB722	S54319-F19-A1	
Aljzat kiegészítő	BA720	S54319-F20-A1	

A G 211070 számú minősítési tanúsítványhoz

Dátum: 2011.11.18.

A minősített rendszerelemet a következő dokumentációk írják le:

Dokumentáció típusa	Dokumentáció azonosítója	Dátum	Oldal
VdS vizsgálati jelentések:	BMA 11054	2011.06.15	
	BMA 11078	2011.11.02	
	BMA 11104	2011.11.09	
	BMA 11105	2011.11.09	
	100290-AU03-SW01	2011.03.02	
	100290-AU03-UCE01	2011.03.14	
	100290-AU01-UCE01	2011.07.05	
Multiszenzoros érzékelő			
OOH740: Minősítési rajz/	A5Q00040439D 01	2010.06.10	1
Beültetési rajz	A5Q00039200B 06	2011.05.11	2
Címke	A5Q00040443A 03	2011.10.28	1
Áramköri rajz	A5Q00039200A 04	2010.11.08.	1
Alkatrészlista	A5Q00039200F 05	2011.05.16	3
Műszaki dokumentáció	A6V10305793_g_de_--	2011.11.09	96
Aljzat DB720, DB721, DB721D DB722, BA720 Minősítési rajz	A5Q00044328C 01	2011.04.02	1
Minősítési rajz	A5Q00045733D 01	2011.05.23	1
Minősítési rajz	A5Q00034693D 01	2009.07.20	1

A G 211070 számú minősítési tanúsítványhoz

Dátum: 2011.11.18.

A minősített rendszerelemet a következő dokumentációk írják le:

Dokumentáció típusa	Dokumentáció azonosítója	Dátum	Oldal
Minősítési rajz	A5Q00045732D 01	2011.10.10	1
Minősítési rajz	A5Q00028936B 01	2011.06.23	1
Szerelési útmutató	A6V10200373_i_--_--	2011.02	8
Szerelési útmutató	A6V10323905_b_--_--	2011.06	8

A G 211070 számú minősítési tanúsítványhoz

Dátum: 2011.11.18.

Instrukciók a minősített rendszerelem felhasználásához (lásd az 1. mellékletet)

Az OOH740 típusú címezhető multiszenzoros érzékelőt C-Net kommunikációs protokollt és gyűjtő érzékelő vonalat használó központtal lehet üzemeltetni. Egy füst-, és hőérzékelő elem kombinációjából áll. Az érzékelőben van vonal leválasztó funkció.

A következő paramétercsoportokat lehet beállítani:

A C-NET kommunikációs protokollal felszerelt tűzérzékelő paramétercsoportjainak áttekintése

0-ás érzékelő mód „Neuronális tűzérzékelő”

<u>Paraméter csoport</u>	<u>Sz.</u>
Robusztus	2
Kiegyensúlyozott	4
Elyomott	5
Gyors reakció	6
Magas kompenzáció	7
Nagyérzékenységű gyors	9

1-es érzékelő mód „Hőérzékelő”

<u>Paraméter csoport</u>	<u>Sz.</u>
A1R	1
BR	2
A1S	3
BS	4

2-es érzékelő mód „Füstérzékelő”

<u>Paraméter csoport</u>	<u>Sz.</u>
Univerzális	1
Robusztus	2
Érzékeny	3

A G 211070 számú minősítési tanúsítványhoz

Dátum: 2011.11.18.

Instrukciók a minősített rendszerelem felhasználásához (lásd az 1. mellékletet)

A gyűjtő érzékelő vonali tűzérezékelő paramétercsoportjainak áttekintése

<u>Paramétercsoport</u>	<u>Jelzőaljzat ellenállásértéke</u>
Standard Plus	-
Elnyomás	33 k Ω
Nagy érzékenységű gyors	68 k Ω

A DB720 érzékelő aljzatot címezhető jelértékelős tűzjelzőkhöz tervezték és négy csavaros sorkapocs csatlakozása van.

A DB721 érzékelő aljzatot címezhető jelértékelős tűzjelzőkhöz tervezték és négy csavaros sorkapocs csatlakozása van. Emellett hurok kontaktust is tartalmaz, hogy a tűzérezékelő vonal ne szakadjon meg, amennyiben nincs a helyén az érzékelő.

A DB721D érzékelő aljzatot gyűjtő érzékelő vonalba történő beépítésre tervezték és négy csavaros sorkapocs csatlakozása van. Emellett hurok kontaktust is tartalmaz, hogy a tűzérezékelő vonal ne szakadjon meg, amennyiben nincs a helyén az érzékelő. Egy beépített dióda révén a tűzérezékelő eltávolítását a rendszer felismeri a vonal megszakítása nélkül.

A DB722 érzékelő aljzatot címezhető jelértékelős tűzjelzőkhöz tervezték és négy műanyag sorkapocs csatlakozása van. Emellett hurok kontaktust is tartalmaz, hogy a tűzérezékelő vonal ne szakadjon meg, amennyiben nincs a helyén az érzékelő. A hátoldalán gumifedél található.

A BA720 aljzatba felületre szerelt vezetékeket lehet befűzni, amelyek átmérője több mint 6 mm. A DB720 és DB721 és DB721D érzékelő aljzat patenttal rögzíthető a helyén.

A G 211070 számú minősítési tanúsítványhoz

Dátum: 2011.11.18.

Instrukciók a minősített rendszerelem felhasználásához (lásd az 1. mellékletet)

A OOH740 multiszenzoros érzékelő műszaki adatai (a gyártó specifikációi szerint)C-NET

Tápfeszültség (DC)	12 V – 33 V (modulálva)
Üzemi áram (nyugalmi)	170 μ A – 250 μ A
Külső riasztási áram	9 mA – 15 mA
Külső riasztási feszültség (DC)	10 V – 17 V
Csatlakozás index (FDnet MK)	1,25
Protokoll	C-Net

Gyűjtő érzékelő vonal

Tápfeszültség (DC)	14 V – 28 V
Maximum áram index	1 – 1,25 (paramétercsoporttól és ES-től függ)
Maximum áram index 1,25	80 – 125 μ A

Riasztási feszültség (DC):

Riasztási áram 1mA-tól 15 mA-ig	5 V – 10 V
Riasztási áram 35 mA	18 V – 22 V
Riasztási áram 50 mA	26 V – 28 V
Riasztási áram UB = DC-nél	5 V – 28 V, 4 Ma – 50 Ma

Anerkennung

von Bauteilen und Systemen

Approval

of Components and Systems



Inhaber der Anerkennung
Holder of the Approval

Siemens Schweiz AG
Building Technologies Division
Gubelstrasse 22
CH-6301 Zug

Anerkennungs-Nr. Approval No.	Anzahl der Seiten No. of pages	gültig vom valid from	gültig bis valid until
G 211070	10	18.11.2011	17.11.2015

Gegenstand der Anerkennung
Subject of the Approval

Mehrfachsensormelder /
Multi sensor detector
00H740

Verwendung
Use

in automatischen Brandmeldeanlagen
in Automatic Fire Detection and Fire Alarm Systems

Anerkennungsgrundlagen
Basis of the Approval

VdS 2344:2005-12
VdS 2503:1996-12
VdS 2504:1996-12
CEA 4021:2003-07
EN 54-5:2000 + A1:2002
EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006
EN 54-17:2005/AC:2007

Köln, den 18.11.2011

Die Anerkennung

umfasst nur das angegebene Bauteil/System in der zur Prüfung eingereichten Ausführung

- mit den Bestandteilen nach Anlage 1,
- dokumentiert in den technischen Unterlagen nach Anlage 2,
- zur Verwendung in den angegebenen Einrichtungen der Brandschutz- und Sicherungstechnik.

Bei der Anwendung des Gegenstandes der Anerkennung sind die Hinweise nach Anlage 3 zu beachten.

Das Zertifikat darf nur unverändert und mit sämtlichen Anlagen vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Anerkennung sind der VdS-Zertifizierungsstelle - mitsamt den erforderlichen Unterlagen - unverzüglich zu übermitteln.

This Approval

is valid only for the specified component/system as submitted for testing

- together with the parts listed in enclosure 1
- documented in the technical documents according to enclosure 2
- for the use in the specified fire protection and security installations.

When using the subject of the approval the notes of enclosure 3 shall be observed.

This certificate may only be reproduced in its present form without any modifications including all enclosures. All changes of the underlying conditions of this approval shall be reported at once to the VdS certification body including the required documentation.

VdS Schadenverhütung GmbH
Zertifizierungsstelle
Amsterdamer Str. 174
D-50735 Köln

Ein Unternehmen des Gesamtverbandes der Deutschen Versicherungswirtschaft e.V. (GDV), akkreditiert als Zertifizierungsstelle für die Bereiche Brandschutz und Sicherungstechnik von der Deutschen Akkreditierungsstelle Technik (DATech)

A company of the German Insurance Association (GDV) accredited by "Deutsche Akkreditierungsstelle Technik (DATech)" as a certification body for fire protection and security

Reinermann
Geschäftsführer
Managing Director

i. V. Hesels
Leiter der Zertifizierungsstelle
Head of Certification Body

zur Anerkennungsnummer/ to Approval No. G 211070 vom/ dated 18.11.2011

Der Gegenstand der Anerkennung umfasst folgende Bestandteile.
The subject of the approval comprises the following parts.

Bezeichnung des Gegenstandes Description of Subject	Typ Type	Kenn-Nr. des Inhabers Holder's Registration No.	Anerkennungsnr Approval No.
Mehrfachsensormelder / Multi Sensor Detector Meldersockel / Detector Base Meldersockel / Detector Base Meldersockel / Detector Base Meldersockel / Detector Base Sockelzusatz / Base Addition	00H740 DB720 DB721 DB721D DB722 BA720	S54320-F7-A3 S54319-F4-A1 S54319-F11-A1 S54319-F15-A1 S54319-F19-A1 S54319-F20-A1	

zur Anerkennungsnummer/ to Approval No. G 211070 vom/ dated 18.11.2011

Der Gegenstand der Anerkennung wird durch folgende Unterlagen beschrieben.
The subject of the approval is described by the following documents.

Art der Unterlage Type of Document	Kennzeichnung der Unterlage Identification of document	Datum Date	Seiten Pages
VdS-Prüfberichte / VdS Test Reports:	BMA 11054 BMA 11078 BMA 11104 BMA 11105 100290-AU03-SW01 100290-AU01-SW01 100290-AU03-UCE01 100290-AU01-UCE01	15.06.2011 02.11.2011 09.11.2011 09.11.2011 02.03.2011 10.03.2011 14.03.2011 05.07.2011	
Mehrfachsensormelder / Multi Sensor Detector OOH740: Genehmigungszeichnung / Approval Drawing Belegungsplan / Faceplan Typenschild / Label Stromlaufplan / Circuit Diagram Stückliste / Bill of materials Technische Dokumentation / Technical Documentation	A5Q00040439D 01 A5Q00039200B 06 A5Q00040443A 03 A5Q00039200A 04 A5Q00039200F 05 A6V10305793_g_de_--	10.06.2010 11.05.2011 28.10.2011 08.11.2010 16.05.2011 09.11.2011	1 2 1 1 3 96
Socket / Bases DB720, DB721, DB721D, DB722, BA720 Genehmigungszeichnung / Approval Drawing Genehmigungszeichnung / Approval Drawing Genehmigungszeichnung / Approval Drawing	A5Q00044328C 01 A5Q00045733D 01 A5Q00034693D 01	02.04.2011 23.05.2011 20.07.2009	1 1 1

zur Anerkennungsnummer/ to Approval No. G 211070 vom/ dated 18.11.2011

Der Gegenstand der Anerkennung wird durch folgende Unterlagen beschrieben.
The subject of the approval is described by the following documents.

Art der Unterlage Type of Document	Kennzeichnung der Unterlage Identification of document	Datum Date	Seiten Pages
Genehmigungszeichnung / Approval Drawing	A5Q00045732D 01	10.10.2011	1
Genehmigungszeichnung / Approval Drawing	A5Q00028936B 01	23.06.2011	1
Installationsanleitung / Installation instructions	A6V10200373_i_--_--	02.2011	8
Installationsanleitung / Installation instructions	A6V10323905_b_--_--	06.2011	8

zur Anerkennungsnummer/ to Approval No. G 211070 vom/ dated 18.11.2011

Hinweise für die Anwendung des Gegenstandes der Anerkennung nach Anlage 1.
Instructions for the application of the subject of approval (see enclosure 1).

Der adressierbare Mehrfachsensormelder Typ OOH740 kann an Brandmelderzentralen mit C-Net-Kommunikationsprotokoll und an einer Kollektivmelderlinie verwendet werden. Er besteht aus einer Kombination aus Rauch- und Wärmesensorteil. Der Melder verfügt über eine Linientrennfunktion.

Folgende Parametersätze können eingestellt werden:

Übersicht Parametersätze zur Branddetektion für C-NET-Kommunikationsprotokoll

Sensormodus 0 „Neuronaler Brandmelder“

<u>Parametersatz</u>	<u>Nr.</u>
Robust	2
Balanced	4
Suppression	5
Fast Response	6
High Compensation	7
High Sensitive Fast	9

Sensormodus 1 „Wärmemelder“

<u>Parametersatz</u>	<u>Nr.</u>
A1R	1
BR	2
A1S	3
BS	4

Sensormodus 2 „Rauchmelder“

<u>Parametersatz</u>	<u>Nr.</u>
Universal	1
Robust	2
Sensitive	3

zur Anerkennungsnummer/ to Approval No. G 211070 vom/ dated 18.11.2011

Hinweise für die Anwendung des Gegenstandes der Anerkennung nach Anlage 1.
Instructions for the application of the subject of approval (see enclosure 1).

Übersicht Parametersätze zur Branddetektion für Kollektivmelderlinie

<u>Paramtersatz</u>	<u>Widerstandswert im Meldersockel</u>
Standard Plus	-
Suppression	33 k Ω
High Sensitive Fast	68 k Ω

Der Meldersockel DB720 ist für Brandmelder mit adressierbarer Signalauswertung vorgesehen und besitzt 4 Schraubverbindungen als Anschlussklemmen.

Der Meldersockel DB721 ist für Brandmelder mit adressierbarer Signalauswertung vorgesehen und besitzt 4 Schraubverbindungen als Anschlussklemmen. Zusätzlich enthält er einen Schlaufkontakt, so dass bei nicht eingesetztem Melder die Brandmeldelinie nicht unterbrochen wird.

Der Meldersockel DB721D ist für Brandmelder in Kollektivmelderlinie vorgesehen und besitzt 4 Schraubverbindungen als Anschlussklemmen. Zusätzlich enthält er einen Schlaufkontakt, so dass bei nicht eingesetztem Melder die Brandmeldelinie nicht unterbrochen wird. Durch eine eingebaute Diode wird das Entfernen eines Brandmelders erkannt, ohne die Linie zu unterbrechen.

Der Meldersockel DB722 ist für Brandmelder mit adressierbarer Signalauswertung vorgesehen und besitzt 4 Kunststoffklemmanschlüsse als Anschlussklemmen. Zusätzlich enthält er einen Schlaufkontakt, so dass bei nicht eingesetztem Melder die Brandmeldelinie nicht unterbrochen wird. Rückseitig besitzt er eine Gummiabdeckung.

Der Sockelzusatz BA720 ist für die Zuführung von Aufputzleitungen größer 6 mm Durchmesser vorgesehen. Die Meldersockel DB720, DB721 und DB721D werden mit einem Schnappverschluss befestigt.

zur Anerkennungsnummer/ to Approval No. G 211070 vom/ dated 18.11.2011

Hinweise für die Anwendung des Gegenstandes der Anerkennung nach Anlage 1.
Instructions for the application of the subject of approval (see enclosure 1).

Technische Daten des Mehrfachsensormelders OOH740 (nach Herstellerangaben)

C-NET

Betriebsspannung (DC)	12 V bis 33 V (moduliert)
Betriebsstrom (Ruhe)	170 μ A bis 250 μ A
Externer Alarmstrom	9 mA bis 15 mA
Externe Alarmspannung (DC)	10 V bis 17 V
Anschlusskennzahl (FDnet MK)	1,25
Protokoll	C-Net

Kollektiv-Melderlinie

Betriebsspannung (DC)	14 V bis 28 V
Maximalstrom-Kennzahl	1 bis 1,25 (abhängig vom Parametersatz und ES)
Maximalstrom-Kennzahl 1,25	80 bis 125 μ A

Alarmspannung (DC) bei:

Alarmstrom 1 mA bis 15 mA	5 V bis 10 V
Alarmstrom 35 mA	18 V bis 22 V
Alarmstrom 50 mA	26 V bis 28 V
Alarmstrom bei UB = DC	5 V bis 28V 4 mA bis 50 mA

zur Anerkennungsnummer/ to Approval No. G 211070 vom/ dated 18.11.2011

Hinweise für die Anwendung des Gegenstandes der Anerkennung nach Anlage 1.
Instructions for the application of the subject of approval (see enclosure 1).

Addressable multi sensor detector type 00H740 can be operated with control and indicating equipment with C-Net communication protocol and with a collective detector line. It consists of a combination of smoke and heat sensor element. The detector provides a line isolating function.

The following parameter sets can be adjusted:

Overview parameter sets for fire detection for C-NET communication protocol

Sensor mode 0 „Neuronal fire detector“

<u>Parameter set</u>	<u>No.</u>
Robust	2
Balanced	4
Suppression	5
Fast Response	6
High Compensation	7
High Sensitive Fast	9

Sensor mode 1 „Heat detector“

<u>Parameter set</u>	<u>No.</u>
A1R	1
BR	2
A1S	3
BS	4

Sensor mode 2 „Smoke detector“

<u>Parameter set</u>	<u>No.</u>
Universal	1
Robust	2
Sensitive	3

zur Anerkennungsnummer/ to Approval No. G 211070 vom/ dated 18.11.2011

Hinweise für die Anwendung des Gegenstandes der Anerkennung nach Anlage 1.
Instructions for the application of the subject of approval (see enclosure 1).

Technical data of multi sensor detector 00H740 (acc. manufacturer´s specifications)

C-Net

Operating voltage (DC)	12 V to 33 V (modulated)
Operating current (quiesc.)	170 µA to 250 µA
External alarm current	9 mA to 15 mA
External alarm voltage (DC)	10 V to 17 V
Connection index (FDnet MK)	1.25

Collective-line

Operating voltage (DC)	14 V to 28 V
Maximum current index	1 to 1.25 (depends on parameter set and product version)
Maximum current index 1.25	80 to 125 µA

Alarm voltage (DC) at:

Alarm current 1 mA to 15 mA	5 V to 10 V
Alarm current 35 mA	18 V to 22 V
Alarm current 50 mA	26 V to 28 V
Alarm current at UB = DC	5 V to ..28 V 4 mA to 50 mA

zur Anerkennungsnummer/ to Approval No. G 211070 vom/ dated 18.11.2011

Hinweise für die Anwendung des Gegenstandes der Anerkennung nach Anlage 1.
Instructions for the application of the subject of approval [see enclosure 1].

Overview parameter sets for fire detection for collective detector line

<u>Parameter set</u>	<u>Resistance value in detector base</u>
Standard Plus	-
Suppression	33k Ω
High Sensitive Fast	68k Ω

Detector base DB720 is intended for fire detectors with addressable signal evaluation and has 4 screw connections as wiring terminals.

Detector base DB721 is intended for fire detectors with addressable signal evaluation and has 4 screw connections as wiring terminals. Additionally it comprises a loop contact, so that the fire detection line is not interrupted if the detector is not inserted.

Detector base DB721D is intended for fire detectors with collective detector line and has 4 screw connections as wiring terminals. Additionally it comprises a loop contact, so that the fire detection line is not interrupted if the detector is not inserted. By means of an integrated diode a removal of the fire detector is detected without interruption of the line.

Detector base DB722 is intended for fire detectors with addressable signal evaluation and has 4 plastic wiring connections as wiring terminals. Additionally it comprises a loop contact, so that the fire detection line is not interrupted if the detector is not inserted. On the back it has a rubber cover.

Base addition BA720 is intended for the feeding of surface-mounted lines with a diameter of more than 6 mm. The detector bases DB720, DB721 and DB721D are fixed with a snap lock.

A BeneDictum Kft. fordítóirodája (cégjegyzékszám: 01-09-914156, iroda címe: H-1066 Budapest, Zichy Jenő u. 38. Fsz. 1.) ezennel igazolja, hogy a fenti iratok magyar nyelvre történő fordítását a szakfordításról és tolmácsolásról szóló 24/1986. (VI. 26.) MT rendelet, valamint a szakfordításról és a tolmácsolásról szóló 24/1986. (VI. 26.) MT rendelet végrehajtásáról szóló 7/1986. (VI. 26.) IM rendelet rendelkezéseinek megfelelően Lipták Benedek szakfordító készítette, akinek szakfordítói igazolványát 1/1991. szám alatt a Szirmabesenyő Nagyközség Polgármesteri Hivatal Irodája állította ki Szirmabesenyőn, 1991. március 06. napján. A BeneDictum Kft. továbbá igazolja, hogy a fenti magyar fordítás és a német szöveg megegyezik.

Das Übersetzungsbüro BeneDictum Kft. (Handelsregister-Nr. 01-09-914156, Büroadresse: H-1066 Budapest, Zichy Jenő u. 38. Fsz. 1.) bestätigt hiermit, dass die Übersetzung obiger Schriftstücke gemäß den Bestimmungen der Verordnung Nr. 24/1986 (26.VI) des Ministerrates über Fachübersetzungen und Dolmetschen, sowie den Bestimmungen der IM-Verordnung 7/1986 (26. VI) über die Durchführung der Verordnung Nr. 24/1986 (26.VI) des Ministerrates über Fachübersetzungen und Dolmetschen von dem Fachübersetzer Benedek Lipták erstellt wurde, dessen Fachübersetzer-Ausweis Nr. 1/1991 das Bürgermeisteramt der Großgemeinde Szirmabesenyő am 6. März 1991 in Szirmabesenyő ausgestellt wurde.

Die BeneDictum Kft. bestätigt ferner, dass die ungarsprachige Übersetzung und die deutschsprachige Urschrift übereinstimmen.

Budapest, 2011.12.16.

BeneDictum Kft.

1066 Budapest,

Zichy Jenő u. 38. fsz. 1.

Mo: +36-20-2642-310

Adószám: HU19-0103-2-42

Irodavezető

Büroleiterin

